



Consorzio per il
coordinamento
delle ricerche inerenti
al sistema lagunare
di Venezia

Prot. 156/23/CE23

Venezia 16/10/2023

DETERMINA A CONTRARRE

Oggetto: servizio di traduzione inglese – sloveno nell’ambito delle attività in capo a CORILA del progetto **Promozione di infrastrutture verdi e blu dedicate a un nuovo ambiente “ITA-SI0400091-POSEIDONE Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia**

CIG ZD83CDEACA

CUP B53C23000940006

Il Direttore Generale

Visto il DLGS 18 aprile 2016, n. 50 (Codice dei Contratti Pubblici);

Ritenuto di procedere per l’acquisizione del servizio in oggetto ai sensi dell’art. 36, c. 2 lettera a) D.Lgs. 50/2016, con invito a partecipare a più ditte ed aggiudicazione con criterio di cui all’art. 95, comma 2 D.Lgs. 50/2016, nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, tempestività, correttezza, libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, pubblicità e rotazione;

Richiamate le Linee Guide dell’ANAC n. 4 del 26 ottobre 2016, come modificate con deliberazione n. 206 del 1 marzo 2018, rese ai sensi e per gli effetti dell’art. 36 del d. lgs. n. 50/2016;

Ravvisata la necessità di provvedere all’acquisizione del servizio di traduzione inglese – sloveno per le attività di progetto

1. Traduzione dall'inglese allo sloveno di una serie di documenti, scritti con linguaggio non tecnico per la diffusione ad un pubblico generico, , indicativamente l’oggetto dei documenti che verranno prodotti avrà come oggetto: *“Elaborazione di una Strategia transfrontaliera per l’identificazione e la creazione di nuove aree protette, volta a sviluppare una visione transfrontaliera (metodi e criteri) per identificare misure che arrestino, rallentino o invertano la perdita di biodiversità e che, allo stesso tempo, mitigano gli impatti generati dal cambiamento climatico con l’obiettivo di incrementare la protezione di habitat e specie di alto valore.”*

Precisato che la fornitura corrisponde, sul piano quali-quantitativo, a quanto necessario per lo svolgimento delle attività previste dal progetto in epigrafe;

Precisato, altresì, che in capo all’affidatario non dovranno sussistere motivi di esclusione di cui all’art. 80 del d. lgs. n. 50/2016;

tutto ciò premesso e considerato,

DETERMINA

1. di procedere all’acquisizione della fornitura di cui sopra mediante affidamento diretto, ai sensi dell’art. 36, co. 2, lett. a), del d. lgs. n. 50/2016;

Palazzo X Savii
S. Polo 19
30125 Venezia
Tel. +39.041.2402511
Fax +39.041.2402512
direzione@corila.it
www.corila.it
C.F. 94041400279
P. IVA 033382900277



2. di avviare, tal fine, un'indagine di mercato, richiedendo cinque (5) offerte a ditte del settore, onde ponderare la congruità del prezzo da corrispondere per il servizio;

L'importo massimo per la fornitura del materiale indicato franco destino è pari ad euro 6.900,00 IVA ed ogni costo od onere inclusi, a carico del finanziamento previsto per CORILA dal progetto;

Le offerte saranno esaminate da una Commissione composta dalla dal Direttore Generale e da 2 dipendenti di CORILA

Il Direttore

A handwritten signature in black ink, which appears to read "Pierpaolo Campostrini". The signature is written in a cursive style with a large initial 'P'.

Ing. Pierpaolo Campostrini